

Porównanie tłumaczeń Przysłów 7:16

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Moje łożo zasłałam kobiercami, barwnymi płótnami z Egiptu,
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Zasłałam łożko pięknymi kobiercami, barwnym płótnem sprowadzonym z Egiptu,
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Obiłam kobiercami swoje łożo, <i>przystrojone</i> rzeźbieniem i prześcieradłami z Egiptu.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Obiłam kobiercami łożo moje, ozdobione rzezaniem i prześcieradłami egipskimi.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Usznurowałam powrózkami łożko moje, usłałam je kobiercami wzorzystemi z Egiptu.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Kilimem swe łożo usłałam, kobiercem wzorzystem z Egiptu;
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Moje łożo okryłam kobiercami, barwnymi prześcieradłami z płótna egipskiego,
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Na łożko położyłam nakrycie, barwną tkaninę z Egiptu.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Okryłam swe łożko pościelą, rozłożyłam wzorzyste tkaniny z Egiptu.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Nakrycie rozłożyłam na moim łożu, wzorzyste koberce egipskie.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Я постелила моє ліжко простиралами, а постелила коврами з Єгипту.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Moje łożo wyścieliłam makatkami, wzorzystymi kobiercami z przędzy Micraimu.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Nakryciami zasłałam swe łożo, wielobarwnymi rzeczami, lnem egipskim.